

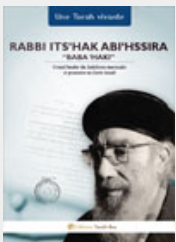


Le Kouzari

L'essence de D.ieu - Chapitre 2

א - וְאַחֲרֵי כֵן הָיָה מַעֲנִין הַכּוּזָרִי מֵהַ שֶׁהוּא נוֹדֵעַ בְּסִפְרֵי כְּזָר, מַגְלוֹתוֹ סוּד חֲלוּמוֹ לְשׂוֹר צָבָאוֹ, וְהָיָה הַחֲלוּם הַנִּשְׁגָּה עָלָיו, שִׁיבִקֵּשׁ הַמַּעֲשֵׂה הַנִּרְצָה אֶצֶל אֱלֹהִים בְּהִיר־וֶרְסָן, וְלִכְתֹּם שְׁנֵיהֶם: הַמֶּלֶךְ וְשׂוֹר צָבָאוֹ, אֶל הָהָרִים הָהֵם אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר עַל הַיָּם, וְהֵיכָן הִגִּיעוּ בַלִּילָה אֶל אוֹתָהּ הַמַּעֲרָה, שֶׁהָיוּ שׁוֹבְתִים בָּהּ אֲנָשִׁים מִהַיְּהוּדִים בְּכָל שַׁבָּת, וְהֵיכָן נִרְאוּ אֲלֵיהֶם וְנִכְנְסוּ בְּתוֹכָתָם וְנִמְוָלוּ בַּמַּעֲרָה הַהִיא, וְשָׁבוּ אֶל אֲרָצוֹתָם וְלָבָם עַל דַּת הַיְּהוּדִים, וְהָיוּ מִסְתִּירִים אֲמוּנָתָם - עַד שֶׁהִתְחַכְּמוּ לַגְלוֹת סוּדָם מַעֲט מַעֲט לִקְצֵת אֲנָשִׁים מִסְּגֻלָּתָם, עַד שֶׁכָּבּוּ וְגִלּוֹ מִצְּפוֹנָם, וְהִתְחַזְּקוּ עַל שְׁאֵרִית הַכּוּזָרִים וְהַכְּנִיסוּם בְּתוֹכַת הַיְּהוּדִים, וְהִבִּיאוּ הַחֲכָמִים וְהַסִּפְרִים מְכָל הָאֲרָצוֹת וְלָמְדוּ הַתּוֹרָה. וְיָמָה שֶׁהָיָה מִהַצְלָחָתָם וְגִבּוּרָתָם עַל שׁוֹנְאֵיהֶם וְכַבּוּשָׁם הָאֲרָצוֹת, וְיָמָה שֶׁנִּגְלָה לָהֶם מִהַמְּטֻמוּנִים, וְיָמָה שֶׁהִגִּיעַ אֲלֵיוֹ חֵילָם מִן הָרַבּוּי עַד מֵאוֹת אֲלָפִים, עַם אֶהְבָּתָם בְּתוֹכָהּ וְהַכְּסָפִם אֶל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ עַד שֶׁהִקִּימוּ תַבְּנִית הַמִּשְׁכָּן אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה, וְהָיוּ מְכַבְּדִים אֶזְרָחֵי יִשְׂרָאֵל וּמִתְבָּרְכִים בָּהֶם, כְּאֲשֶׁר נִזְכָּר בְּסִפְרֵיהֶם, וְכֵן אֲשֶׁר לָמַד הַמֶּלֶךְ הַתּוֹרָה וְסִפְרֵי הַגְּבִיּוֹת, לִקְחַת הַחֵבֶר הַהוּא לִרְבֹּב וְהָיָה שׁוֹאֵל אוֹתוֹ שְׁאֵלוֹת עֲבָרִיּוֹת. וְתַחֲלַת מֵהַ שֶׁשָּׁאֵל אוֹתוֹ עַל הַשְּׁמוֹת וְהַמַּדּוֹת, הַמִּיחָסוֹת אֶל הַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ, וְיָמָה שֶׁנִּרְאָה בְּקִצְתָם מִן הַהִגְשָׁמָה, עַם הַרְסָקָת הַדָּבָר הַהוּא אֶצֶל הַשֶּׁכֶל, וְכֵן מִרְחֻקָּת אוֹתוֹ הַתּוֹרָה בְּבִאוֹר.

ב - אָמַר הַחֵבֶר: שְׁמוֹת הַבּוֹרָא חוּץ מִהַמְּפָכָשׁ הֵם מַדּוֹת וְתַבְּנִיּוֹת טְפִלּוֹת נִלְקָחוֹת מִהַפְּעֻלִּיּוֹת הַבְּרוּאִים לוֹ כְּפִי גִזְרוּתִיו וּמַעֲשָׂיו,



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְנִקְרָא רְחוּם כִּשְׁהוּא מִתְקַן עֵינַי מִי שֶׁהָיוּ בְּנֵי אָדָם מִרְחָמִים עָלָיו לִרְעַע עֵינָיו. וּמִיחָסִים אֶל הַבּוֹרָא הַרְחָמִים וְהַחֲנִינָה, וְאַמְתָּתָם אֲצִלָּנוּ: חֲלִישוֹת הַנֶּפֶשׁ וְהַמִּית הַטֶּבַע, וְאִין זֶה רָאוּי לוֹ יִתְבָּרַךְ, אֲבָל אֲמָנָם הוּא שׁוֹפֵט צָדֵק גּוֹזֵר בְּרִישׁ אָדָם אֶחָד, וְעֹשֶׂה אָדָם אֲחֵר, מִבְּלִי שִׁישְׁתָּנָה בְּעֲצָמוֹתָיו, וְלֹא יִרְחַם עַל אֶחָד וְלֹא יִכְעַס עַל אֲחֵר. וְאַנְחָנוּ רוּאִים כִּזֶּה בְּשׁוֹפְטֵי בְּנֵי אָדָם, כִּשְׁשׁוֹאֲלִין אוֹתָם בְּדִינֵין וּדְבִין בְּמָה שֶׁמִּתִּיבֶת הַתּוֹכָה וְיִהְיוּ אֲנָשִׁים זֹכִים בְּדִין וְאַחֲרֵים חֲיִבִּים. וְיָשׁוּב אֲצִלָּנוּ בְּבַחֲיַנֵּת רְשׁוּמָיו, פֶּעַם אֶל רְחוּם וְחֲנוּן, פֶּעַם אֶל מִדָּה. וְכָלְלוּ שֶׁל דְּבָר, כִּי הַמִּדּוֹת מִתְחַלְקוֹת זֹלָתִי הַשֵּׁם הַמְּפָרָשׁ יִתְבָּרַךְ לְשִׁלְשָׁה חֲלָקִים, שֶׁתִּהְיֶינָה מַעֲשִׂיּוֹת אוֹ טְפִלּוֹת אוֹ שׁוֹלְלִיּוֹת, וְהַמַּעֲשִׂיּוֹת נִלְקָחוֹת מִהַמַּעֲשִׂים הַבָּאִים מִמֶּנּוּ בְּאַמְצָעִים טְבַעִיִּים, כְּמוֹ: מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר, מַשְׁפִּיל אֶף מְרוֹמָם, רְחוּם וְחֲנוּן, קִנּוּא וְנוֹקָם, גְּבוּרָה, שְׂדֵי וְהַדּוּמִּים לָהֶם. וְהַטְּפִלּוֹת כְּמוֹ: בְּרוּךְ וּמְבָרַךְ, מְהֻלָּל, קָדוֹשׁ, רַם וְנִשְׂאָ, נִלְקָחוֹת מְרוֹמָמוֹת הַמִּדְּבָרִים לוֹ. וְאַלֶּה אִם הֵם רַבּוֹת, אֵינָם מִתִּיבוֹת לוֹ רַבּוּי וְלֹא מוֹצִיאוֹת אוֹתוֹ מֵאַחַדוֹת. אֲבָל הַשׁוֹלְלִיּוֹת כְּמוֹ: חֵי וְאַחַד וְרֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן. סֵפֶר עָלָיו בְּאַלֶּה כְּדִי לְשַׁלּוֹל מִמֶּנּוּ הַפְּכָם, לֹא לְקִים לוֹ אֶלֶּה עַל הַדֶּרֶךְ שֶׁאַנְחָנוּ מִבֵּינֵים מֵהֶם, כִּי אִין אֲנִיחָנוּ מִבֵּינֵים חַיִּים כִּי אִם בְּהִרְגָּשָׁה וְתַנּוּעָה, וְכִבֵּר הַתַּעֲלָה מֵהֶם. וְאַנְחָנוּ אוֹמְרִים עָלָיו שֶׁהוּא חֵי לְשַׁלּל מִמֶּנּוּ תֹאֵר הַדּוּמָם וְהַמֵּת מִפְּנֵי הַמַּחֲשָׁבָה הַקּוֹדֶמֶת לוֹ כִּי מִי שֶׁאִינוּ חֵי הוּא מֵת, וְלֹא יִתִּיב זֶה אֲצֵל הַשֶּׁכֶּל. אֲנִי כִּבֵּר תִּשְׁלַל מִהֶזְמֵן, דֶּרֶךְ מִשָּׁל, הַחַיּוֹת, - וְלֹא יִתִּיב שִׁיחִיָּה מֵת, אֲחֵר שֶׁאִין מִדְּרָכֹו קִבּוּל הַחַיִּים וְהַמֵּת, וְכְמוֹ שֶׁלֹא תִתִּיב מִמֵּאֲמָרָךְ שֶׁהָאֵבֶן אֵינָה חֲכָמָה, שֶׁתִּסְפֹּר עָלֶיהָ שֶׁהִיא כְּסִילָה. וְכֹאשֶׁר הָאֵבֶן פְּחוּתָהּ מִשֶּׁתִּקְבֵּל הַחֲכָמָה וְהַכְּסִילוֹת - כֵּן הָעֵצִים הָאֵלֶּה, יִתְבָּרַךְ, מְרוֹמָם מִלְּקִבֵּל הַחַיִּים וְהַמֵּת, כֹּאשֶׁר אֵינָנו מְקַבֵּל הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ. אֲבָל אִם יִשְׁאַל הַשׁוֹאֵל אוֹתָנוּ: הֵיכָנָּה הָעֵצִים הֵהוּא אוֹר אוֹ חֹשֶׁךְ, הֵיכָנָּה אוֹמְרִים עַל דֶּרֶךְ הָעֵבֶרָה: אוֹר, מִיִּרְאֵתָנוּ הַמַּחֲשָׁבָה - שֶׁמָּה שֶׁאִינוּ אוֹר, הוּא חֹשֶׁךְ. אֲבָל - עַל הָאֲמֵת יֵשׁ לָנוּ לֹמֵר, שֶׁאִין מְקַבֵּל הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ אֶלֶּה הַגּוֹפּוֹת,



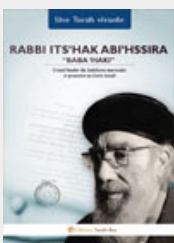
Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



והעצם האלהי איננו גוף, - על כן לא יספר באור, אלא על דרך דמיון, או לשלל ממנו המדה הפחותה, וכן לא יקבל החיים והמות - אלא הגופות הטבעיות, והעצם האלהי מרומם ונעלה מהם. ואם יאמר: חיים לא כחיותנו. והנה כונתנו, כי לא הבנו אנו מנחם מעולם חיים כי אם חיינו, וכאלו אנו אומרים לא נדע מה-הוא. ומה שנאמר: "אל חי" ו"אלהים חיים", הוא מדה כנגד מדת האלילים שהם אלהים מתים לא יהיה מהם מעשה. ועל הדרך הזה נאמר "אחד" לשלל ממנו הרבוי, לא לקים לו האחדות המובנת אצלנו, כי האחד אצלנו מה שנדבקו חלקיו זה בזה והתדמו, כאשר תאמר עצם אחד וגיד אחת ומים אחדים, ואויר אחד ותאמר בזמן, על דרך הדמיון, בגוף המתדבק: יום אחד ושנה אחת. והעצם האלהי מרומם מהדביקה והפרידה, ונאמר אחד לשלל הרבוי, וכן ראשון לשלל ההתאחרות לא לקים לו ההתחלה וכן אחרון לשלל ממנו הכליון לא לקים לו התכלה. וכל המדות האלה אינם דבקות אל עצם כבודו ולא מתרבה בהם. אבל המדות התלויות בשם המפרש יתברך הם היצירות מבלי מצועים טבעיים, כמו "יוצר" "ובורא" "ועושה נפלאות גדולות לבדו", רצונו לומר: בגזרתו וחפצו מבלי מצוע סבה אחרת. ואפשר שזה רצה באמר: "וארא אל-אברהם אל-יצחק ואל-יעקב באל שדי", רצונו לומר: בדרך הכח והנצחון, כמו שאמר: "לא-הניח אדם לעשקם ויוכח עליהם מלכים", ולא ברא להם מופת כאשר ברא למשה, ועל כן אמר ושמי ה' לא נודעתי להם, רצונו לומר: ובשמי ה', מפני שבי"ת באל שדי תשרת לשניהם. ועשה עם משה וישראל מה שלא הניח ספק בנפשות שבורא העולם ברא את הדברים הנהם בריאה חדשה מכונת, כמו מכות מצרים וקריעת ים-סוף והמן ועמוד הענן וזולתם, לא מפני שהם גדולים מאברהם יצחק ויעקב, אך מפני שהם רבים והיה הספק בלבבם, והאבות היו בתכלית האמונה וברי הלבב, שאפילו לא היו פוגעים כל ימותם כי אם רעה - לא היתה אמונתם באלהים נחלשת, ולא היו



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

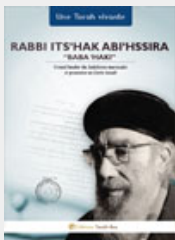
Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

צָרִיכִים אֶל כָּל זֶה. וְנִקְרָא אוֹתוֹ "חֲכָם לֵב" מִפְּנֵי שֶׁהוּא עֹצֵם
הַשֶּׁקֶל וְהוּא הַשֶּׁקֶל וְאֵין הַשֶּׁקֶל מִדָּה לוֹ, אֲבָל "אַמִּיץ כָּח" מִן
הַמַּדּוֹת הַמַּעֲשִׂיּוֹת.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions